

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

"There is a security requirement associated with this requirement.

« Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité »

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Entretien ménager - Longueuil	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF944-120050/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.004236.001	<b>Date</b> 2012-07-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-025-12070	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-2-35007 (025)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-08</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Couture, Danielle	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc025
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3863 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> TPSGC - Santé Canada 1001 Rue Saint-Laurent Ouest Longueuil, QC J4K 1C7	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

THE REQUEST FOR PROPOSAL IS HEREBY AMENDED AD FOLLOWS

## **PART 5 - CERTIFICATIONS**

ADD

### **2. Code of Conduct Certifications - Consent to a Criminal Record Verification**

2..1 Bidders must submit with their bid, by the bid solicitation closing date:

- (a) a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder;
- (b) a properly completed and signed form Consent to a Criminal Record Verification (PWGSC-TPSGC 229), for each individual named in the list.

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

## **PART 7 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

DELETE

2.1 General Conditions

2010C (2012-03-02) General Conditions - Services (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract.

10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the general conditions 2010C, (2012-03-02);
- (c) Appendix "A" Specifications
- (d) Appendix "F" Price Table;
- (e) Appendix "SRCL" Security Requirements Check List (SRCL);
- (f) the Contractor's proposal dated \_\_\_\_\_

## INSERT

### 2.1 General Conditions

2010C (2012-07-16) General Conditions - Services (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract.

## 10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the general conditions 2010C, (2012-07-16);
- (c) Appendix "A" Specifications
- (d) Appendix "F" Price Table;
- (e) Appendix "SRCL" Security Requirements Check List (SRCL);
- (f) the Contractor's proposal dated \_\_\_\_\_

---

## ADDENDUM NO. 1

### AJOUTER /ADD

#### Classification de la salle propre / Classification for the clean room

La salle propre (salle 3) et l'antichambre (salle 2) sont de classe B et l'antichambre (salle 1) est de classe C (se référer au GUI-0001 Bonnes pratiques de fabrication).

[Http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/compli-conform/gmp-bpf/docs/gui-0001-fra.php#prodster](http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/compli-conform/gmp-bpf/docs/gui-0001-fra.php#prodster)

/ The clean room (room 3) and the air lock room (room 2) are B class and the air lock room (room 1) is C class (refer to Good Manufacturing Practices (GMP) Guidelines (GUI-0001)).

<http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/compli-conform/gmp-bpf/docs/gui-0001-eng.php>

#### Changer le point 1.1 de la section 4 / Change article 1.1 in section 4

.1 L'entrepreneur fournira les produits et matériaux suivants, sans si limiter: les désinfectants, germicides, sacs de polyéthylène, papier à mains, blocs de neutralisants d'odeur, sacs sanitaires, le papier de toilette, savon à mains et la poudre à récurer.

Estimé mensuel : 10 caisses de papier à main et 10 caisses de papier hygiénique.

.1 The contractor will supply products and materials, including but not limited to: the disinfectants, germicides, polyethylene bags, hand paper towels, odor neutralizing blocks, sani-bags, toilet paper, hand soap and the scouring powder.

Monthly estimated: 10 boxes of paper towels and 10 boxes of toilet paper.

#### Changer le point 3.6 de la section 2 / Change article 3.6 in section 2

.6 À la fin de chaque saison hivernale, l'entrepreneur devra ramasser et transporter hors des lieux tous les débris accumulés durant la saison hivernale, le tout à la demande du Ministre et selon ses exigences et il pourrait balayer avec un balai mécanique lesdites surfaces. (A-SD/Y-UR)

.6 At the end of each winter season, the contractor shall pick-up and remove from site all accumulated debris during winter season, on request by the Minister and according to his requirements and he could sweep with a mechanical broom the said surfaces.

(A-SD/Y-UR)